



---

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

---

ОПРЫСКИВАТЕЛЬ АККУМУЛЯТОРНЫЙ

---



ВВЕДЕНИЕ	4
ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ	5
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	5
ВНЕШНИЙ ВИД ИНСТРУМЕНТА	5
ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	6
ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ	7
ПОРЯДОК РАБОТЫ	8
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	8
СРОК СЛУЖБЫ, УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКИ И УТИЛИЗАЦИИ	9
ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	10
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН	11
ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА	12
КОМПЛЕКТАЦИЯ	13
АДРЕС СЕРВИСНОГО ЦЕНТРА	14

### **Благодарим Вас за приобретение продукции.**

Данная инструкция содержит необходимую информацию, касающуюся работы и технического обслуживания распылителей ранцевых электрических. Внимательно ознакомьтесь с Инструкцией перед началом эксплуатации изделия. Не допускайте людей, не ознакомившихся с данным руководством, к управлению.

### **Условия реализации**

К сведению торгующих организаций:

- При совершении купли – продажи, лицо, осуществляющее торговлю, проверяет в присутствии покупателя внешний вид товара, его комплектность и работоспособность. Производит отметку в гарантийном талоне, прикладывает товарный чек, представляет информацию об организациях, выполняющих монтаж и пусконаладочные работы, адреса сервисных центров.
- Особые условия реализации не предусмотрены.

Настоящая Инструкция является частью изделия и должна быть передана покупателю при его приобретении.

В связи с изменениями в технических характеристиках содержание руководства может не полностью соответствовать приобретенному товару. Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию, не ухудшающие характеристики оборудования, без предварительного уведомления.

### **Распылители соответствуют требованиям технических регламентов таможенного союза**

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»,

ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»,

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

## ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ

### Назначение

Аккумуляторный опрыскиватель предназначен для химической защиты растений от вредителей и болезней, борьбы с сорной растительностью, распыления воды, удобрений, гербицидов, пестицидов, противоэпидемической обработки скота и т.д. Также они могут использоваться для дезинфекции, дезинсекции, мытья окон, стен, машин.

### Область применения

Изделие предназначено использования в районах с умеренным климатом с характерной температурой от +5°C до +30°C, относительной влажностью не более 80%, отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Рис. 1

Рис. 2

Модель	KF-5L-1C	KF-12C-1(2)
	KF-10L-1C	KF-16C-1(2)
Тип аккумулятора	свинцово-кислотный	
Напряжение аккумулятора, В	12	12
Емкость аккумулятора, Ач	1,3	8,0
Дальность распыления, м	2-3	4
Объем резервуара, л	5/10	12/16

## ВНЕШНИЙ ВИД ИНСТРУМЕНТА



Рис. 1



Рис. 2

1. Форсунка;
2. Распылительная штанга;
3. Измеритель напряжения\*;
4. Резервуар для пестицидов с фильтром;

5. Рукоятка штанги;
6. Шланг;



**ВНИМАНИЕ!** Внешний вид и устройство инструмента могут отличаться от представленных в инструкции.

*H* - красный - высокий уровень напряжения\*  
*N* - зеленый - нормальный уровень напряжения  
*L* - желтый - низкий уровень напряжения

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



**ВНИМАНИЕ!** При работе с устройством нужно соблюдать особые меры предосторожности. Каждый работающий с прибором впервые, должен быть проинструктирован продавцом или другим специалистом, как следует правильно обращаться с устройством.

1. Никогда не позволяйте использовать распылитель детям.
2. Вблизи работы устройства не должны находиться дети, животные и посторонние лица. Не направляйте распылитель на людей, животных или пищу.
3. Оператор несет ответственность за повреждение прибора, а также за опасность, угрожающую другим лицам или их имуществу.
4. Для работы с распылителем, Вы должны быть отдохнувшим, здоровым и в хорошем физическом состоянии. Не эксплуатируйте распылитель, если Вы находитесь под влиянием каких-либо препаратов (*лекарства, алкоголь*), которые могут влиять на зрение, снижающих реакцию, координацию движений.
5. Используйте только рекомендованные и поставляемые изготовителем аксессуары. Применение других аксессуаров не разрешается, т.к. это может привести к несчастному случаю. Изготовитель не несёт ответственность за травмы и материальные ущербы, возникшие вследствие применения устройства не по назначению.
6. Надевайте соответствующую одежду и обувь. Одежда должна быть плотно облегающей и удобной, не должна сковывать дви-

жения – рекомендуется защитный комбинезон. Длинные волосы рекомендуется связать, а голову защитить – например, шапка, головной платок и т.п. Обувь должна быть с нескользящей подошвой и закрытым носком.

7. Надевайте защитные очки или маску. Используйте индивидуальные средства защиты. Надевайте рабочие, нескользящие перчатки.
8. В интересах людей и окружающей среды необходимо соблюдать все основные меры безопасности, при хранении и применении продуктов для защиты растений и других химикатов.
9. Следуйте мерам предосторожности и инструкциям указанным производителем продуктов для защиты растений.
10. Немедленно поменяйте одежду, если она впитала химикаты для защиты растений или растворов для разбрызгивания.
11. Чтобы снизить опасность вдыхания отравляющих газов химикатов, не эксплуатируйте распылитель в замкнутых пространствах. Всегда надевайте респиратор, выполняя работу с опасными химикатами. Будьте бдительны к направлению ветра. Не работайте против ветра.
12. После окончания работы, освободите и очистите контейнер. Не сливайте остатки распыляющих растворов или промывочных жидкостей в водные источники, водостоки, сточные трубы, канализационные канавы или колодцы. Ликвидируйте их должным образом, согласно местным правилам удаления отходов. Всегда освобождайте и очищайте контейнер перед транспортировкой.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ / ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

**13.** Длительное использование прибора может привести к нарушению местного кровообращения в руках. Невозможно дать общие рекомендации по длительности использования, потому что это зависит от многих факторов. Чтобы увеличить длительность использования защищайте руки с помощью перчаток, а также делайте перерывы в работе. Длительность использования уменьшается вследствие индивидуальной предрасположенности к нарушениям кровообращения (*симптомы: часто холодные пальцы рук, зуд*), низкая температура окружающего воздуха, усилии за хвата (*сильное захватывание затрудняет кровообращение*).

### Запрещается:

- включать опрыскиватель без жидкости, это может привести к его поломке.
- переворачивать опрыскиватель вверх дном, это может повредить аккумулятор.
- эксплуатация при температуре выше +45°C и ниже 0°C.
- заливать в опрыскиватель воспламеняющиеся жидкости, кислоты и другие едкие вещества.
- устанавливать опрыскиватель на острые предметы.
- оставлять опрыскиватель под прямыми лучами солнца, около огня, горячих предметов и на морозе.
- самостоятельно изменять конструкцию опрыскивателя, а также использовать его не по назначению.
- погружать в воду электрическую базу опрыскивателя.
- разбрызгивание веществ, содержащих твердые частицы.

### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

#### Индикаторы напряжения (Рис. 2)



Рис. 2

В штатном режиме при 12-14В должны гореть только ЖЕЛТАЯ и ЗЕЛЕНАЯ лампы.

Красная лампа - сигнал об ошибке - напряжение превышено (*от 15 В*). Это также может свидетельствовать о неисправности аккумулятора.

#### Зарядка аккумулятора

**1.** Подключите зарядное устройство в соответствующее отверстие в корпусе распылителя. Затем вставьте штепсель сетевого адаптера в розетку электрической сети с параметрами 220В/50Гц.

**2.** С завода изделие поставляется с заряженным аккумулятором.

**3.** Продолжительность работы опрыскивателя от аккумулятора зависит от интенсивности эксплуатации и максимально составляет 14 часов до полной разрядки.

**4.** Время зарядки аккумулятора после использования составляет 8 часов. Требуется заряжать аккумулятор после каждого использования. Это позволит избежать снижения емкости аккумулятора.

#### Сборка

Соедините металлическую штангу с рукояткой. Прикрепите ремни к резервуару. Настройте ремни так, чтобы опорная плита инструмента плотно и удобно держалась на Вашей спине.

**Примечание!** Не используйте опрыскиватель, если он собран не полностью или имеет повреждения. Осмотрите опрыскиватель, чтобы убедиться в его герметичности. Не используйте вещества, которые не растворяются в воде, т. к. они могут забить фильтр. Максимальная температура жидкости для опрыскивания +43°C. Не используйте опрыскиватель, если температура окружающей среды выше +45°C или ниже 0°C. Не используйте опрыскиватель, если в баке нет жидкости.

### ПОРЯДОК РАБОТЫ

1. Залейте жидкость в опрыскиватель через верхний заливной фильтр.
2. Включите электропитание.
3. Надавите на рукоятку, чтобы начать распыление.
4. Отпустите рукоятку, чтобы остановить распыление.
5. Меняйте распылительные насадки, чтобы выбрать необходимый тип распыления.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

#### Общее обслуживание

Допускается проводить только те работы по техобслуживанию, которые описаны в инструкции по эксплуатации. Не проводите какие-либо технические работы, не описанные в Вашем руководстве пользователя. Такие работы должны проводиться только в авторизованном сервисном центре. Применяйте только оригинальные запасные части и расходные материалы от производи-

теля. Применение неоригинальных запасных частей, расходных материалов при ремонте, или самовольное изменение конструкции агрегата является основанием для прекращения гарантийных обязательств.

- Визуально проверяйте весь корпус прибора перед каждым использованием.
- Регулярно проверяйте исправность и герметичность крышки топливного бака.
- Регулярно проверяйте герметичность шланга высокого давления.

#### Очистка

После эксплуатации опрыскивателя полностью удалите рабочий раствор из бака и промойте чистой водой бак, шланг, насос, штангу и форсунки. Это исключит возможность возникновения химической реакции при применении других химикатов в следующем опрыскивании. Не удалённые остатки химикатов могут привести к коррозии и другим повреждениям частей опрыскивателя. Особенно это касается форсунок, фильтров и уплотнений.



## СРОК СЛУЖБЫ, УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКИ И УТИЛИЗАЦИИ

### СРОК СЛУЖБЫ, УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКИ И УТИЛИЗАЦИИ

#### Срок службы и утилизация

Срок службы изделия составляет 5 лет с момента даты продажи. Если дата продажи не указана, срок службы исчисляется с даты выпуска. Не выбрасывайте электроинструмент в бытовые отходы! Отслуживший свой срок электроинструмент должен утилизироваться в соответствии с Вашими региональными нормативными актами по утилизации электроинструментов.

#### Условия транспортировки

Транспортировка опрыскивателей, упакованных в тару, осуществляется крытым транспортом любого вида, обеспечивая их сохранность оборудования, в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте данного вида. При транспортировке должна быть исключена возможность перемещения внутри транспортных средств. Не допускается попадание влаги и атмосферных осадков на упаковку.

#### Условия хранения

Рекомендуемая температура эксплуатации опрыскивателя от +5° до +30° С. Максимальная функциональность достигается при температуре от +20° С. Рекомендуемая температура хранения опрыскивателя от +20° до +30° С.

Храните опрыскиватель в сухом, прохладном, недоступном для детей месте. Избегайте сильного нагревания и замораживания опрыскивателя в период хранения! Для предотвращения

повреждений насоса и других деталей, прежде чем поместить опрыскиватель на хранение в зимний период времени, его необходимо промыть и высушить. Перед хранением аккумулятор должен быть полностью заряжен. В течение всего периода хранения нужно регулярно заряжать аккумулятор с помощью сетевого адаптера (*каждые 3 месяца*). Храните сетевой адаптер в сухом месте.

#### Критерии предельных состояний:

- При деформации или нарушении целостности подающего шланга необходимо произвести его замену.
- При обнаружении поломки пластиковых деталей необходимо их заменить.
- При обнаружении потеков рабочего раствора из бака необходимо заменить бак.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

### ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Проблема	Возможная причина	Рекомендации
Не работает насос после включения	Нет контакта с аккумулятором.	Проверьте соединение проводов.
	Аккумулятор разряжен.	Зарядите аккумулятор.
	Насос перегрелся.	Дайте насосу остыть
	Неисправен выключатель питания.	Замените выключатель.
Распыляющая насадка не пропускает жидкость или некачественно распыляет	Засор насадки.	Прочистите насадку.
	Воздух в шланге.	Проверьте герметичность шланга, удалите воздух.
	Засорился насос.	Разберите насос и устраните засор.
	В шланге течь.	Замените шланг.
	Повреждение резьбы насадки	Замените насадку
Низкая производительность и давление	Засорился всасывающий фильтр.	Очистите фильтр
	Не хватает мощности.	Зарядите аккумулятор.
Образовалась течь	Негерметичные соединения.	Проверьте герметичность соединений.
	Повреждено уплотнительное кольцо.	Замените уплотнительное кольцо.
	Повреждён шланг.	Замените шланг.
Нет зарядки аккумулятора	В разъём попала вода.	Просушите разъём.
	Неисправен аккумулятор.	Замените аккумулятор.



**ВНИМАНИЕ!** Ремонт опрыскивателя должен осуществляться только в сервисном центре. Самостоятельный ремонт пользователем ЗАПРЕЩЕН!

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Гарантийный талон является документом, дающим право на гарантийное обслуживание приобретенного инструмента. Гарантия покрывает расходы только на работу и запасные части. Стоимость почтовых отправлений, страховки и отгрузки изделий для ремонта не входит в гарантийные обязательства. В случае утери гарантийного талона, владелец лишается права на гарантийное обслуживание.

№ \_\_\_\_\_

ИЗДЕЛИЕ: Опрыскиватель аккумуляторный Калипсо \_\_\_\_\_

МОДЕЛЬ: \_\_\_\_\_

ЗАВОДСКОЙ НОМЕР: \_\_\_\_\_

ДАТА ПРОДАЖИ: \_\_\_\_\_

НАИМЕНОВАНИЕ ТОРГОВОЙ ОРГАНИЗАЦИИ: \_\_\_\_\_

ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА: \_\_\_\_\_

С правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен.  
Претензий к комплектации и внешнему виду не имею.

Изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию, дизайн и комплектацию изделия.

ПОДПИСЬ ПОКУПАТЕЛЯ: \_\_\_\_\_

Без штампа или печати торговой организации гарантийный талон не действителен!

ШТАМП ТОРГОВОЙ ОРГАНИЗАЦИИ

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок эксплуатации инструмента, установленный фирмой-производителем, составляет 12 месяцев со дня продажи розничной сетью. При использовании изделия в предпринимательской деятельности гарантийный срок составляет 1 (один) месяц со дня продажи. Дефекты сборки инструмента, допущенные по вине изготовителя, устраняются бесплатно в течение 45 (сорока пяти) дней со дня предоставления потребителем требований об устранении недостатков изделия, после проведения техническим центром диагностики изделия.

### **ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ УСЛОВИЙ:**

1. Имеется в наличии товарный или кассовый чек и гарантийный талон с указанием в нем заводского (серийного) номера инструмента, даты продажи, подписи покупателя, штампа торгового предприятия.
2. Предоставление неисправной продукции в комплекте с рабочим органом, в чистом виде.
3. Гарантийный ремонт производится только в течении срока, указанного в данном гарантийном талоне.

### **ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ:**

1. При неправильном и нечетком заполнении гарантийного талона;
2. На инструмент, у которого не разборчив или изменен серийный номер;
3. На последствия самостоятельного ремонта, разборки, чистки и смазки инструмента в гарантийный период (нетребуемых по инструкции эксплуатации), о чем свидетельствует, например: заломы на шлицевых частях крепежа корпусных деталей;
4. На инструмент, который эксплуатировался с нарушениями инструкции по эксплуатации или не по назначению;
5. На повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими воздействиями, воздействием агрессивных средств и высоких температур или иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность и др.;
6. На неисправности, вызванные попаданием в инструмент инородных тел, небрежным или плохим уходом, повлекшим за собой выход из строя инструмента;
7. На неисправности, возникшие в следствии перегрузки, повлекшие выход из строя двигателя, трансформатора или других узлов и деталей, а так же в следствии не соответствия параметров электросети номинальному напряжению.
8. На неисправности, вызванные использованием некачественного бензина и топливной смеси, повлекшей к выходу из строя цилиндро-поршневой группы.
9. На неисправности, вызванные использованием неоригинальных запасных частей, принадлежностей и моторного масла не соответствующей классификации ТС, которое вызывает повреждение двигателя, уплотнительных колец, топливопроводов или топливного бака;
10. На неисправности, вызванные работой на тормозе цепи, что приводит к оплавлению корпуса;
11. На естественный износ изделия и комплектующих в результате интенсивного использования;
12. На такие виды работ, как регулировка, чистка, смазка и прочий уход;
13. Предметом гарантии не является неполная комплектация изделия, которая могла быть обнаружена при продаже изделия.
14. Выход из строя деталей в результате кратковременного блокирования при работе.

Гарантийное обслуживание не распространяется на узлы и детали, являющимися расходными, быстроизнашивающимися материалами, к которым относятся: пыльная цепь и лента, пыльная шина, соединительные муфты, ведущие и ведомые звездочки, болты, гайки, курки, триммерные головки, направляющие ролики, уплотнения, защитные кожухи, приводные ремни и шкивы, гибкие валы, крыльчатки, фланцы крепления, ножи, элементы натяжения и крепления режущих органов, резин, амортиз., резин, уплотнители, детали механизма стартера, свечи зажигания, лента тормоза цепи, воздушный и топливный фильтр, крышка бачков, включатель зажигания, рычаг воздушной заслонки, пружина сцепления, угольные щетки, червячные колеса, тросса, провод питания, кнопка включения, сопла и наконечники для полуавтоматов.

**КОМПЛЕКТАЦИЯ**

ОПРЫСКИВАТЕЛЬ	1 ШТ.
АККУМУЛЯТОР	1 ШТ.
ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО	1 ШТ.
РАСПЫЛИТЕЛЬНАЯ ШТАНГА СО ШЛАНГОМ И РУКОЯТКОЙ	1 ШТ.
ПЛЕЧЕВОЕ КРЕПЛЕНИЕ	1 ШТ.
ФИЛЬТР	1 ШТ.
РАНЦЕВОЕ КРЕПЛЕНИЕ	1 ШТ.
УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО	3 ШТ.
ИНСТРУКЦИЯ С ГАРАНТИЙНЫМ ТАЛОНОМ	1 ШТ.



## АДРЕС СЕРВИСНОГО ЦЕНТРА

### ОТРЫВНОЙ ТАЛОН #1

*(Заполняется сервисным центром)*

вписать номер гарантийного талона

Дата приема \_\_\_\_\_

Дата выдачи \_\_\_\_\_

Номер заказ-наряда \_\_\_\_\_

Мастер \_\_\_\_\_

Фамилия И.О.

Печать  
сервисного  
центра

### ОТРЫВНОЙ ТАЛОН #2

*(Заполняется сервисным центром)*

вписать номер гарантийного талона

Дата приема \_\_\_\_\_

Дата выдачи \_\_\_\_\_

Номер заказ-наряда \_\_\_\_\_

Мастер \_\_\_\_\_

Фамилия И.О.

Печать  
сервисного  
центра

### ОТРЫВНОЙ ТАЛОН #3

*(Заполняется сервисным центром)*

вписать номер гарантийного талона

Дата приема \_\_\_\_\_

Дата выдачи \_\_\_\_\_

Номер заказ-наряда \_\_\_\_\_

Мастер \_\_\_\_\_

Фамилия И.О.

Печать  
сервисного  
центра

## ВОРОНЕЖ

**394028, ул. Волгоградская, 32  
тел. (473) 233-00-00**

ИП Смирных Татьяна Владимировна

